독일어 파생조어의 Aspekt 연구

— -ung 조어를 중심으로

신 수 송

I

본 논문의 연구목적은 현대 독일어의 조어중 조어 어미 -ung에 의한 파생조어가 내포하고 있는 Aspekt문제를 몬테규 문법이론으로 기술하려는 데에 있다. 이미 E. Mater의 "Rückläufiges Worterbuch"(1965)에는 9,000개 이상의 -ung조어가 기록되어 있기 때문에 독일어의 다른 어떤 조어 어미에 의한 파생조어 유도보다도 -ung에 의한 조어는 가장 활성적이라고 할 수 있다. 그러나 조어이론이 통사이론과는 달리 조어규칙으로 기술 불가능한 많은 조어현상도 연구대상으로 포함하고 있지만, 본 논문에서는 독일어의 -ung조어 가운데 조어규칙으로 기술 가능한 조어(즉 motivierte Bildungen)만을 연구대상으로 한정하고 다음과 같은 어휘화된 조어의 예는 취급하지 않기로 한다.[1]

(1) (a) Bescheinung, Erfrischung, Kleidung, Packung, Verpackung, Zündung usw. (Gegenstand oder Sachbezeichnung)
(b) Abteilung, Bedienung, Regierung, Vereinigung, Vermittlung, Verwaltung usw. (Kollektivum auf Personengruppen)
(c) Sitzung, Vorstellung, Anschauung usw.

(1a-c)에 주어진 예들은 -ung조어의 의미를 어간과 조어 어미 -ung으로 부터 추출할 수 없는 즉 어휘화된 조어이다. 따라서 이들은 본 논문에서는 조어이론에 의한 연구대상으로 부터 제외하고 하나의 고정된 어휘로서 사전에 수록되어야 할 것으로 간주한다. 조어를 조어이론으로 기술하기 위해서는 조어 전체의 의미가 조어를 구성하는 구성요소들의 의미로 부터 추출될 수 있어야 하기 때문에 어휘화된 조어와 조어규칙으로 기술 가능한 조어를 상호구분하는 작업과, 규칙적인 조어 현상에 대한 일반화된 이론을 제시하려고 하는 노력이 종래의 조어론 연구에서 계속되어 왔다. 예를 들어 다음의 합성어들은 각각 조어규칙으로 기술 가능한 조어와 어휘화 과정에 놓여 있는 조어 및 어휘화된 조어를 나타내 주고 있다.[2]

(2) (a) Diskussionsbeitrag
Morgenhimmel
Jahresdurchschnitt
Großstadt
⋮
—(b) Großmutter —(c) Augenblick
⋮ ⋮

[1] Fleischer (1969); S. 155ff. 자료참조 ; Naumann (1972); S. 90ff.
[2] Fleischer (1969); S. 13.

(2a)에 제시된 합성어들의 의미는 이들 합성어를 구성하는 구성요소들의 의미로 부터 유도해 낼 수 있기 때문에 조어규칙으로 기술 가능한 조어들이다. 예를 들어 Morgenhimmel의 의미는 Morgen의 의미와 Himmel의 의미합성으로 유도될 수 있다. 그러나 (2b)의 Großmutter는 비록 Mutter의 의미는 갖고 있지와 groß의 의미는 갖고 있지 않기 때문에 이런 종류의 조어를 기술하기 위한 조어규칙을 설정하기에는 어려움이 뒤따르게 되고, (2c)의 Augenblick의 의미는 Augen의 의미나 Blick의 의미와는 모두 관계가 없기 때문에 이런 종류의 조어는 조어규칙으로 기술할 것이 아니라 하나의 고정된 의미를 갖는 어휘로서 사전에 수록되어야 한다는 주장이 지배적이다. 본 논문에서 연구하고자 하는 조어 어미 -ung에 의한 파생조어의 유도과정과 의미기술은 (1a-c)에 나열된 종류의 어휘화된 조어를 제외한 즉 조어규칙으로 유도과정을 기술할 수 있는 활성적인 조어와 같은 -ung 파생조어에만 한정하려고 한다. 독일어의 비분리 전철(untrennbare Präfixe)과 결합된 독일어의 조어 어미 -ung에 의한 파생조어는 전통문법에서 동사를 그대로 명사화(Nomina actionis)하여 행동이나 상태의 변화를 나타내는 것으로 간주되어 왔다.[3] 그러나 조어 어미 -ung이 모든 독일어의 동사와 결합하면 행위나 상태의 변화를 나타내는 명사조어가 항상 유도될 수 있는 것은 아니다. -ung조어를 유도하는 데에 있어서는 독일어 동사가 나타내는 양상에 따라 유도제약(Ableitungsbeschränkung)을 받게 된다. 다음 동사들로 부터는 전혀 -ung조어의 유도가 불 가능하다.[4]

(3) (a) Zustandsverb(상태동사) : leben⇒*Lebung, lieben⇒*Liebung, hassen⇒*Hassung, haben⇒*Habung, besitzen⇒*Besitzung, glauben⇒*Glaubung, sehen⇒*Sehung, hören⇒*Hörung, riechen⇒*Riechung, schmecken⇒*Schmeckung usw.
sitzen⇒*Sitzung (Sitzung: lexikalisiert), stehen⇒*Stehung, liegen⇒*Liegung usw.

(b) Tätigkeitsverb(동작동사) : gehen⇒*Gehung, laufen⇒*Laufung, fahren⇒*Fahrung, rennen⇒*Rennung, schwimmen⇒*Schwimmung, ...
rollen⇒*Rollung, beben⇒*Bebung, regnen⇒*Regnung, schneien⇒*Schneiung, donnern⇒*Donnerung, weinen⇒*Weinung, lachen⇒*Lachung, sprechen⇒*Sprechung, tasten⇒*Tastung, fühlen⇒Fühlung, riechen⇒*Riechung, schmecken⇒*Schmeckung

(c) Punktuelles Verb(순간적 성취동사) : finden⇒*Findung, beginnen⇒*Beginnung, starten⇒*Startung, aufhören⇒*Aufhörung, anfangen⇒*Anfangung, verlieren⇒Verlierung, vergessen⇒*Vergessung, sterben⇒*Sterbung, aufwachen⇒*Aufwachung

Mater의 사전에 수록된 -ung조어 가운데는 전철동사(전철 be-, ver-, ent-, er-, zer-와 결합되는 동사)로 부터 유도된 조어와 파생 접두어(an, ab, auf, um, ein 등)와 결합되는 동사로 부터 유도된 조어들이 비교적 규칙성을 나타내 주고 있다. 따라서 본 논문에서는 다만 전철동사로 부터 유도된 조어만을 연구대상으로 한정하고 몬테규 문법이론에 근거하여

[3] Brinkmann (1971), S. 30ff.; Erben (1972), S. 124ff.; Grebe (1966), S. 379f.
[4] 동사의 Aspekt에 관한 분류이론은 Dowty (1979)에 근거한다.

조어 유도과정과 의미해석을 기술하고자 한다.

II

전철동사로 부터 파생어미 -ung에 의해 유도된 명사화 조어를 기술하기 위해서는 먼저 전철동사의 유도와 의미기술이 선행되어야 한다. 전철동사의 유도를 구체적으로 정형화하기 위하여 ver-Verben, ent-Verben, er-Verben, zer-Verben 등 전철동사의 유도과정을 어휘규칙을 가지고 기술하고 이들의 의미를 내포논리어로 번역하여 나타내 보자.

2. 1. Ver-Verben

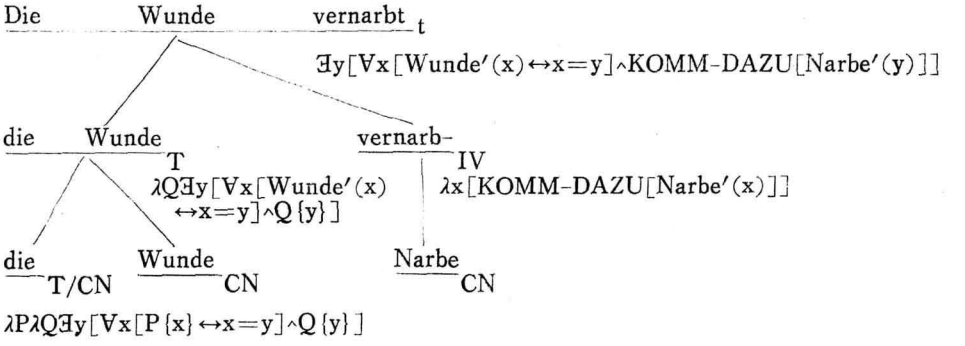
전철 ver-는 명사, 형용사, 동사에 속하는 표현과 결합하여 동사를 유도하게 한다. 먼저 전철 ver-가 명사에 속하는 표현과 결합하여 자동사에 속하는 표현을 유도하는 과정과 의미 번역을 몬테규이론으로 기술하면 다음과 같다.[5]

2. 1. 1. (S^w-1) wenn $\alpha \epsilon P_{CN}$, dann $Fw_1(\alpha) \epsilon P_{IV}$, wobei $Fw_1(\alpha) = ver^\frown\alpha^\frown(e)n$

(T^w-1) wenn α in die Sprache der intensionalen Logik als α' übersetzt wird, dann wird $Fw_1(\alpha)$ übersetzt: $\lambda x[KOMM\text{-}DAZU[\alpha'(x)]]$

어휘규칙 (S^w-1)는 독일어의 보통명사에 속하는 표현 α가 통사조작 Fw_1에 의해 자동사에 속하는 표현으로 유도되고 형태적으로는 $ver^\frown\alpha^\frown(e)n$과 같이 변화는 과정을 나타내 주고 있으며, 번역규칙 (T^w-1)은 만일 보통명사에 속하는 표현 α가 내포논리어의 α'으로 번역되면 동사조작 Fw_1에 의해 자동사로 유도된 표현은 내포논리어 $\lambda x[KOMM\text{-}DAZU[\alpha'(x)]]$ (α가 되어 가고 있는 개체들의 집합)의 번역을 얻게 된다. 구체적으로 (S^w-1)과 (T^w-1)이 적용되는 독일어의 예문을 들어 보자.

(4)



예문 (4)와 같이 (S^w-1)과 (T^w-1)의 적용을 받아 유도되는 유형의 동사들로는 다음과 같은 것들이 있다.

(5) verkohlen, verdampfen, vereisen, vergletschern, versumpfen, versanden, verschlammen, verrauchen usw.

어휘규칙 (S^w-1)의 적용을 받아 유도되어 동사들 중에는 그 의미가 (T^w-1)의 내포논리어 번역으로 포착되지 않는 예들이 있기 때문에 다음과 같은 전철동사들의 예와 이들이 나타내는 의미를 합당한 내포논리어 번역으로 나타내 보자.

[5] ver-Verben의 자료는 Storch (1978); Zifonun (1973) 참조.

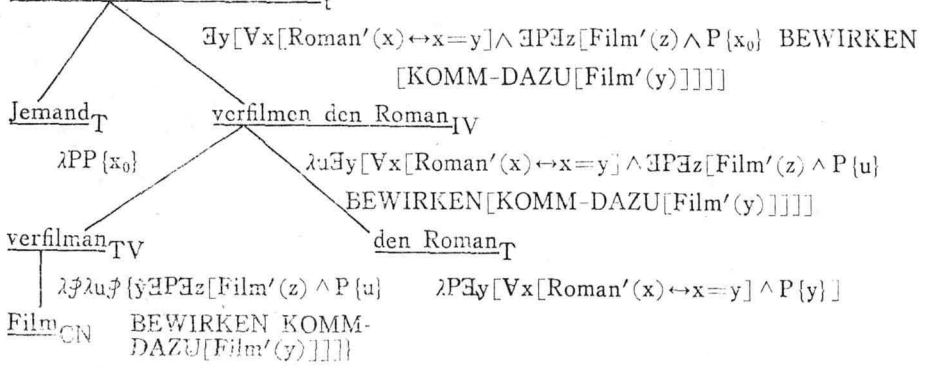
(6) verbauern, verspießern, verstädtern, vertieren usw.
(T^{w}-1′) $\lambda x \exists z[\alpha'(z) \wedge$KOMM-DAZU [ÄHNLICH$(x, z)$]]

(7) verdrecken, verkrusten, verlausen, verrosten, verschimmeln, verschmutzen, verstauben, verunkrauten usw.
(T^{w}-1″) $\lambda x \exists z[\alpha'(z) \wedge$KOMM-DAZU[VERSEHEN MIT$(x, z)$]]

2.1.2. (S^{w}-2) wenn $\alpha \epsilon P_{CN}$, dann $Fw_1(\alpha) \epsilon P_{TV}$, wobei $Fw_1(\alpha) =$ ver$\frown\alpha\frown$(e)n
(T^{w}-2) wenn α in α' übersetzt wird, dann wird $Fw_1(\alpha)$ übersetzt: $\lambda \wp \lambda x \wp \{\hat{y} \exists P \exists z [\alpha'(z) \wedge P\{x\}$ BEWIRKEN[KOMM-DAZU[$\alpha'(y)$]]]}

어휘규칙 (S^{w}-2)는 독일어의 보통명사에 속하는 표현 α가 통사조작 Fw_1에 의해 타동사에 속하는 표현으로 유도되고 형태적으로는 ver$\frown\alpha\frown$(e)n과 같이 변하는 과정을 나타내 주고 있으며, 번역규칙 (T^{w}-2)는 이와 같이 타동사로 유도된 표현이 갖게 되는 내포논리어의 의미번역을 기술하고 있다. 구체적으로 (S^{w}-2)와 (T^{w}-2)가 적용되는 독일어의 예문을 제시하면 다음과 같다.

(8) Jemand verfilmt den Roman$_t$



예문 (8)과 같이 (S^{w}-2)와 (T^{w}-2)의 적용을 받아 유도되는 유형의 동사들로는 다음과 같은 것들이 있다.

(9) verbuttern, vergasen, verschrotten, verschroten, verpulvern usw.

다음의 동사들은 어휘규칙 (S^{w}-2)에 의해 유도되지만 그 의미가 (T^{w}-2)에 제시된 내포논리어의 번역을 나타내지는 않고 오히려 (T^{w}-2′)과 같은 의미번역을 나타내 준다.

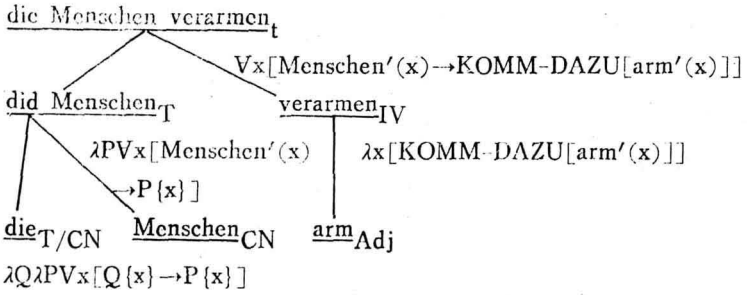
(10) verbolzen, vergipsen, verhaken, verkleistern, vernageln, verleimen, vermorteln, verspunden, verstöpseln usw.
(T^{w}-2′) $\lambda \wp \lambda x \wp \{\hat{y} \exists P \exists z [\alpha'(z) \wedge P\{x\}$ BEWIRKEN[GESCHLOSSEN-DURCH$\vee$BEFESTIGT-MIT(y, z)]]}

지금까지는 명사에 속하는 표현이 Fw_1에 의해 각각 전철 ver-를 가진 자동사나 타동사로 유도될 때, 이들 동사들이 나타내는 의미에는 사건의 진행 혹은 행위의 수행이나 작위의 의미요소로서 KOMM-DAZU, BEWIRKEN등이 내포되어 있다는 사실을 알게 되었다.

2.1.3. (S^w-3) wenn $\beta \epsilon P_{Adj}$, dann $Fw_1(\beta) \epsilon P_{IV}$, wobei $Fw_1(\beta) = ver \frown \beta \frown (e)n$
(T^w-3) wenn β in β' übersetzt wird, dann wird $Fw_1(\beta)$ übersetzt: $\lambda x[KOMM\text{-}DAZU[\beta'(x)]]$

어휘규칙 (S^w-3)는 형용사에 속하는 표현 β가 Fw_1에 의해 자동사에 속하는 표현으로 유도되고 또 형태적으로 ver⌢β⌢(e)n으로 바뀌게 되는 과정을 기술하고 있으며 번역규칙 (T^w-3)는 이와 같이 자동사로 유도된 표현이 갖는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. 구체적으로 (S^w-3)와 (T^w-3)가 적용되는 독일어의 예문을 제시하면 다음과 같다

(11) die Menschen verarmen$_t$



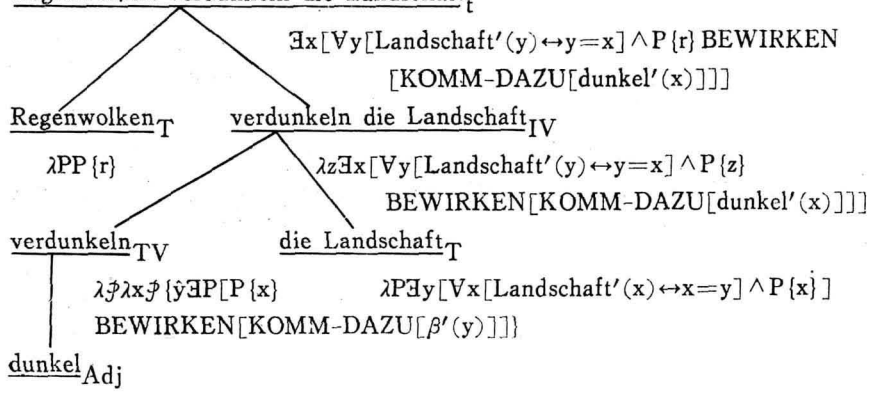
예문 (11)에서 볼 수 있는 바와 같이 (S^w-3)와 (T^w-3)가 적용되어 유도되는 유형의 동사들로는 다음과 같은 것들이 있다.

(12) **vereinsamen, verarmen, verfaulen, versauern usw.**

2.1.4. (S^w-4) wenn $\beta \epsilon P_{Adj}$, dann $Fw_1(\beta) \epsilon P_{TV}$, wobei $Fw_1(\beta) = ver \frown \alpha \frown (e)n$
(T^w-4) wenn β in β' übersetzt wird, dann wird $Fw_1(\beta)$ übersetzt:
$\lambda \mathcal{P} \lambda x \mathcal{P}\{\hat{y} \exists P[P\{x\} BEWIRKEN[KOMM\text{-}DAZU[\beta'(y)]]]\}$

(S^w-4)는 형용사에 속하는 표현 β가 통사조작 Fw_1에 의해 타동사에 속하는 표현으로 유도되고 또 형태적으로 ver⌢α⌢(e)n으로 바뀌게 되는 과정을 기술하고 있으며 (T^w-4)는 이처럼 타동사로 유도된 표현이 갖는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. (S^w-4)와 (T^w-4)가 적용되는 독일어의 예문을 제시하여 보자.

(12) Regenwolken verdunkeln die Landschaft$_t$



예문 (12)에서 볼 수 있듯이 (S^w-4), (T^w-4)의 적용을 받아 유도되는 유형의 동사들로는 다음과 같은 것들이 있다.

(13) verdunkeln, verdünnen, verdunsten, verschlimmern, veröden, verstärken usw.

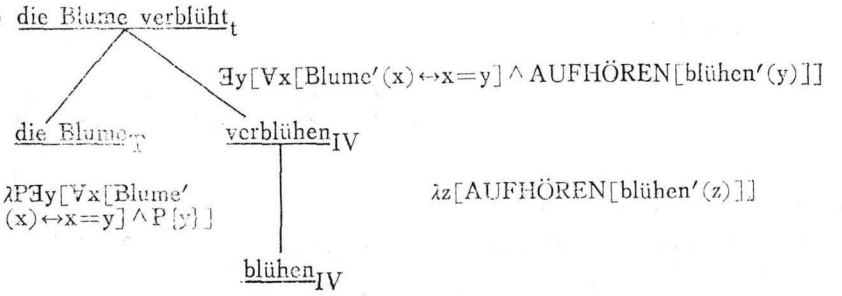
형용사로부터 Fw_1에 의해 유도되는 전철 ver-를 가진 자동사나 타동사의 의미에도 사건의 진행이나 행위의 수행 및 작위를 나타내는 의미요소 KOMM-DAZU, BEWIRKEN등이 포함되어 있는 것을 볼 수 있다.

2.1.5. (S^w-5) wenn $\delta \epsilon P_{IV}$, dann $Fw_2(\delta) \epsilon P_{IV}$, wobei $Fw_2(\delta) = ver^\frown\delta$

(T^w-5) wenn δ in δ' übersetzt wird, dann wird $Fw_2(\delta)$ übersetzt: λz[AUFHÖREN [$\delta'(z)$]]

(S^w-5), (T^w-5)가 적용되는 독일어의 예문을 보자.

(14) die Blume verblüht$_t$



예문 (14)에서 볼 수 있는 바와 같이 (S^w-5)와 (T^w-5)가 적용되어 유도되는 유형의 동사들로는 다음과 같은 것들이 있다.

(15) verblühen, verglücken, verglimmen, verhallen, verklingen, verrauschen, verrieseln, verrollen, verströmen, versinken, verwehen usw.

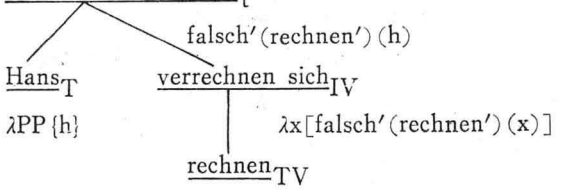
이들 동사들이 공통적으로 갖고 있는 의미요소 AUFHÖREN은 사건의 진행이나 행위의 수행이 순간적으로 중단되는 것을 나타내 준다. 따라서 다음에 보게될 조어 어미 -ung이 갖는 즉 사건의 진행이나 행위의 수행을 나타내는 경우와 사건진행의 결과나 행위수행의 결과를 나타내는 의미와는 이들 동사의 의미가 서로 모순관계에 있기 때문에 조어 어미 -ung에 의한 명사화가 비문법적이 된다.

2.1.6. (S^w-6) wenn $\gamma \epsilon P_{TV}$, dann $Fw_3(\gamma) \epsilon P_{IV}$, wobei $Fw_3(\gamma) = ver^\frown\gamma^\frown sich$

(T^w-6) wenn γ in γ' übersetzt wird, dann wird $Fw_3(\gamma)$ übersetzt: λx[FALSCH (γ)(x)]

어휘규칙 (S^w-6)는 타동사에 속하는 표현이 통사조작 Fw_3에 의해 자동사에 속하는 표현으로 바뀌게 되고 형태적으로 재귀대명사를 포괄한 $ver^\frown\gamma^\frown sich$표현을 기술하고 있다. 번역규칙 ($T^w$-6)은 이처럼 Fw_3에 의해 유도된 $ver^\frown\gamma^\frown sich$가 갖는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. 구체적으로 (S^w-6) 및 (T^w-6)가 적용되는 독일어의 예문을 보자.

(16) Hans verrechnet sich$_t$



예문 (16)에서와 같이 (S^w-6) 및 (T^w-6)가 적용되어 유도되는 유형의 동사들로는 다음과 같은 것들이 있다.

(17) verschreiben sich, verzählen sich, verhören sich, verlaufen sich, versprechen sich, versehen sich usw.

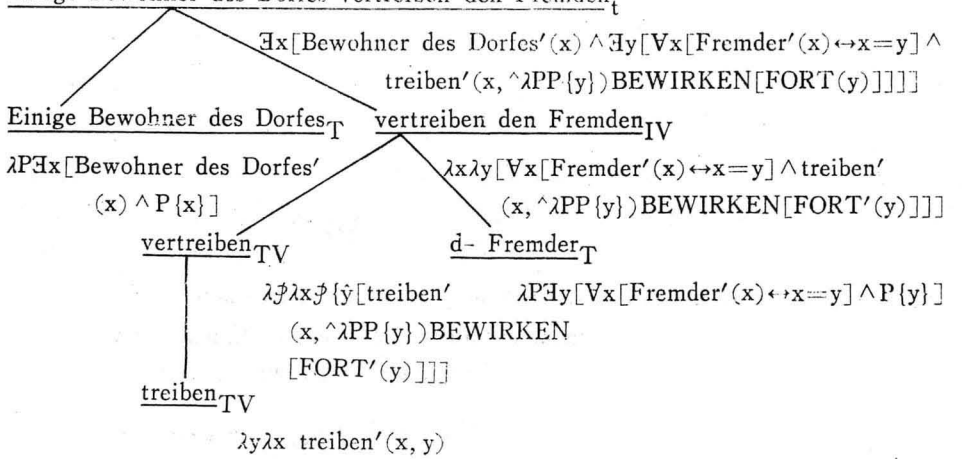
(T^w-6)를 보면 사건의 진행 혹은 행위의 수행을 나타내거나 작위를 나타내는 의미요소 KOMM-DAZU, BEWIRKEN등을 포함하고 있지 않기 때문에 (17)에 제시된 전철동사들로 조어 어미 -ung에 의한 명사화에 있어서 문제가 있다.

2.1.7. (S^w-7) wenn $\gamma \epsilon P_{TV}$, dann $Fw_2(\gamma) \epsilon P_{TV}$, wobei $Fw_2(\gamma) = ver^\frown\delta$

(T^w-7) wenn δ in δ' übersetzt wird, dann wird Fw_2 (δ) übersetzt : $\lambda\wp\lambda x\wp\{\hat{y}\exists Q[\gamma'(x, ^\lambda PP\{y\})BEWIRKEN[Q\{y\}]]\}$

어휘규칙 (S^w-7)은 타동사에 속하는 표현으로부터 동사조작 Fw_7에 의해 전철 ver-를 갖는 역시 타동사에 속하는 표현을 얻는 과정을 기술하고 있고 (T^w-7)은 이처럼 유도된 전철동사가 갖는 내포논리어의 의미번역을 나타내 주고 있다. 이 유형에 속하는 전철동사의 의미를 규칙으로 기술하기에는 너무나 잡다한 현상을 보이고 있기 때문에 본 논문에서는 다만 개체의 속성을 나타내는 Q를 대치하는 하나의 예로서 다음과 같은 독일어 예문을 제시하고자 한다.

(18) Einige Bewohner des Dorfes vertreiben den Fremden$_t$



예문 (18)에서 vertreiben과 같은 유형의 의미 분석이 가능한 동사들로는 다음과 같은 것들

이 있다.

(19) verjagen, verdrängen, vertreiben, verschicken, verstecken usw.

이상에서 본 ver-Verben의 의미는 시작의 의미(BEGINNEN), 중단의 의미(AUFHÖREN), 순수한 행동(Handlung), 사건의 진행이나 행위의 수행(KOMM-DAZU)의 의미, 그리고 작위(BEWIRKEN[KOMM-DAZU])의 의미를 나타내 주고 있다.

2.2. ent-Verben

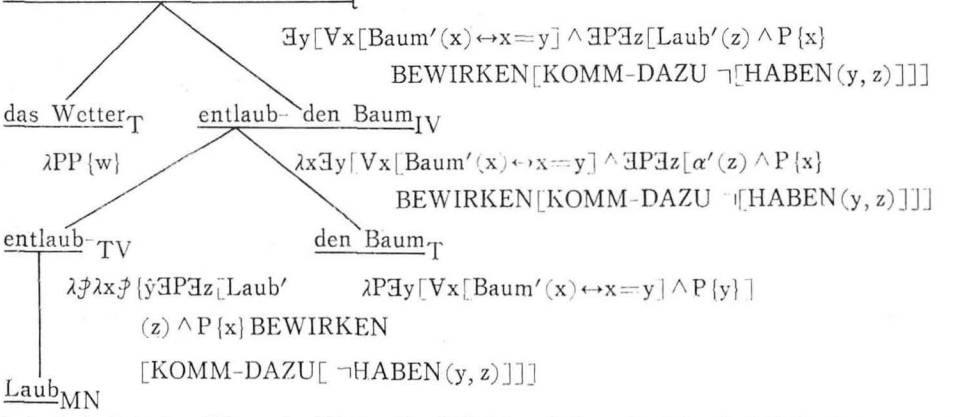
전철 ent-는 명사, 형용사의 어간 및 동사와 결합하여 동사를 유도하게 한다. 단계적으로 ent-에 의한 파생어들을 유도하여 보자.[6]

2.2.1. (S^w-1) wenn $\alpha \epsilon P_{(CN,MN,AN)}$, dann $Fw_1(\alpha) \epsilon P_{TV}$, wobei $Fw_1(\alpha) = ent^\frown\alpha^\frown(e)n$

(T^w-1) wenn α in α' übersetzt wird, dann wird $Fw_1(\alpha)$ übersetzt : $\lambda\wp\lambda x\wp\{\hat{y}\exists P\exists z [\alpha'(z) \wedge P\{x\} BEWIRKEN [KOMM-DAZU \neg[HABEN(y, z)]]]\}$

어휘규칙 (S^w-1)은 독일어의 보통명사에 속하는 표현 α로 부터 통사조작 Fw_1에 의해 타동사에 속하는 표현을 얻게되고 형태적으로는 $ent^\frown\alpha^\frown(e)n$과 같이 변화는 과정을 나타내고 있으며 번역규칙 (T^w-1)은 α가 내포논리어 α'로 번역될 때 Fw_1에 의해 타동사로 유도된 표현이 갖게 되는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. (S^w-1)과 (T^w-1)에 의해 유도되는 ent-Verben의 한 예를 보자.

(20) das Wetter entlaubt den $Baum_t$



유도과정 (20)에서 das Wetter는 Wetter를 지칭하는 개체 w가 갖는 속성들의 집합으로 제시하였다. 또한 Laub은 물질명사이기 때문에 보통명사와 같이 개체들의 집합으로 나타내줄 수 없다. (20)과 같은 유도과정으로 기술될 수 있는 동사로는 다음과 같은 것들이 있다

(21) entasten, enteisen, entladen, entkernen, entwässern, entmachten, entwaffnen, entthronen, entsorgen, entseuchen, entrahmen, entölen, entlüften, entkräften, entkeimen, enthaupten, entfleischen, entfärben, enterben, entbluten, entfeuchten, entflecken,

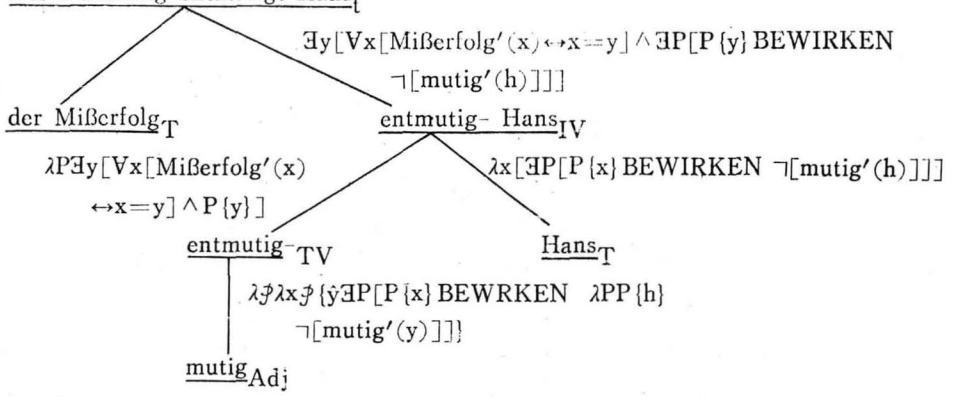
2.2.2. (S^w-2) wenn $\beta \epsilon P_{Adj}$, dann $Fw_1(\beta) \epsilon P_{TV}$, wobei $Fw_1(\beta) = ent^\frown\beta^\frown(e)n$

[6] ent-Verben의 자료는 Storch (1978); Zifonun (1973); Mater (1965, 1966) 참조.

(T^{w}-2) wenn β in β' übersetzt wird, dann wird $Fw_1(\beta)$ übersetzt : $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}\exists P[P\{x\}\text{BEWIRKEN}\neg[\beta'(y)]]\}$

어휘규칙 (S^{w}-2)는 독일어의 형용사에 속하는 표현 β로 부터 통사조작 Fw_1을 통하여 타동사에 속하는 표현을 얻게 되고 이 표현은 형태적으로 ent⌢β⌢(e)n와 같이 나타내 주는 현상을 기술하고 있으며 번역규칙 (T^{w}-2)은 β가 내포논리어 β'로 번역될 때 Fw_1에 의해 타동사로 바뀐 표현이 갖게 되는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. (S^{w}-2)과 (T^{w}-2)에 의해 유도되는 ent-Verb의 예는 다음과 같다.

(22) Der Mißerfolg entmutigt Hans$_t$



(22)와 같은 유도과정으로 기술될 수 있는 ent-Verben은 다음과 같다.

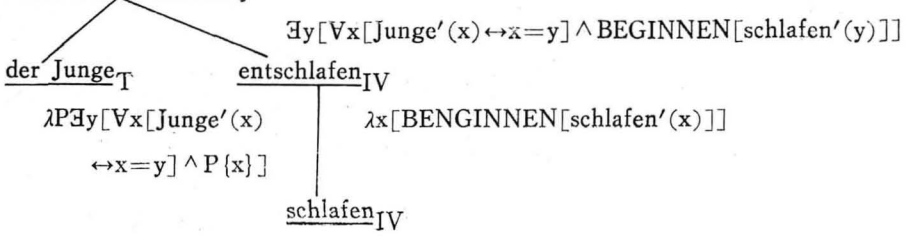
(23) enteignen, enthärten, entheiligen, entleeren, entmutigen, entmenschlichen, entmüdigen, entpersönlichen, entrunden, entsichern, entsittlichen, entstofflichen, entwirren

2.2.3. (S^{w}-3) wenn $\delta\epsilon P_{IV}$, dann $Fw_2(\delta)\epsilon P_{IV}$, wobei $Fw_2(\delta)=\text{ent}⌢\delta$

(T^{w}-3) wenn δ in δ' übersetzt wird, dann wird Fw_2 übersetzt : $\lambda x[\text{BEGINNEN}[\delta'(x)]]$

어휘규칙 (S^{w}-3)는 독일어의 자동사에 속하는 표현 δ가 Fw_2에 의해 다시 자동사에 속하는 표현으로 유도되는 과정과 형태적으로 이 자동사에 속하는 표현은 ent⌢δ로 나타나게 되는 현상을 기술하고 있다. (T^{w}-3)는 δ가 δ'로 번역될 때 Fw_2에 의해 자동사로 바뀐 표현이 갖게 되는 내포 논리어의 번역을 기술하고 있다. (S^{w}-3)과 (T^{w}-3)에 의해 유도되는 ent-Verb의 예는 다음과 같다.

(23) Der Junge entschläft$_t$



(23)과 같은 유도과정을 가지고 기술할 수 있는 동사들로는 다음과 같은 것들이 있다.

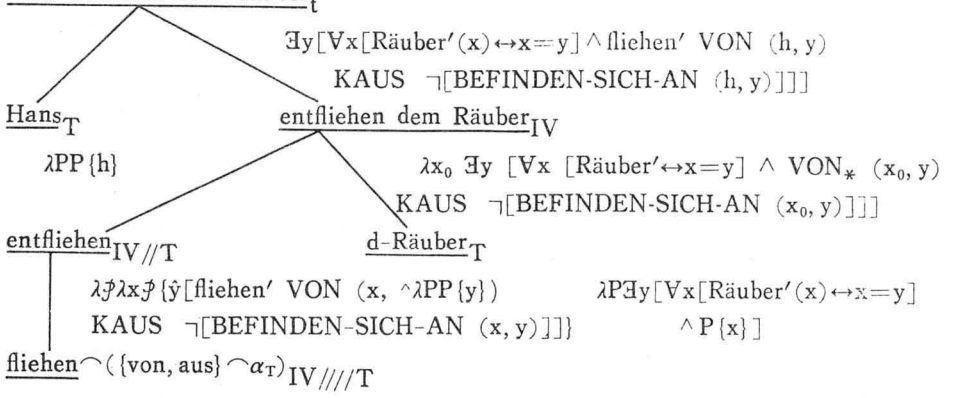
(24) entbrennen entfliegen, entglimmen, entschummern, entschweben usw.

2.2.4. (S^w-4) wenn $\delta \epsilon P_{IV////T}$, dann $Fw_2(\delta) \epsilon P_{IV//T}$, wobei $Fw_2(\delta) = en^\frown\delta$

(T^w-4) wenn δ in δ' übersetzt wird, dann wird $Fw_2(\delta)$ übersetzt:
$\lambda\wp\lambda x\wp\{\hat{y}[\delta'(x)\text{KAUS}\neg[\text{BEFINDEN-SICH-AN}(x, y)]]\}$

어휘규칙 (S^w-4)는 전치사 보족어를 취하여 자동사 구문을 이루는 표현 δ가 동사조작 Fw_2에 의해 3격 보족어를 취하여 자동사 구문을 이루는 표현으로 유도되는 과정과 형태적으로 이렇게 유도된 표현은 ent⌢δ로 나타나게 되는 현상을 기술하고 있다. (T^w-4)는 δ가 δ'으로 번역될때 Fw_2에 의해 유도되는 표현이 갖게 되는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. (S^w-4)와 (T^w-4)에 의해 유도 되는 ent-verb의 예를 보자.

(25) Hans entifleht dem Räuber$_t$



(25)와 같은 유도과정을 가지고 기술할 수 있는 동사들로는 다음과 같은 것들이 있다.

(26) entfallen, entfahren, entgehen, entgleiten, entkommen, entschläfen, entsprießen, entsteigen, entstürzen, entstürmen, entrieseln usw.

이상에서 본 ent-verben의 의미는 시작(BEGINNEN)의 의미, 사건의 진행이나 수행(KOMM-DAZU)을 야기시키는 작위(BEWIRKEN)의 의미 및 사건의 원인(KAUS)을 의미하는 것등으로 밝혀 졌다.

2.3. er-Verben

전철 er-는 명사와 결합하여 동사를 유도하게 하는 경우는 드물고 주로 동사 및 형용사의 어간과 결합하여 동사를 유도하게 한다. 먼저 전철 er-가 명사의 어간과 결합하여 동사가 유도되는 통사규칙과 내포논리어로의 번역규칙을 보자.[7]

2.3.1. (S^w-1) wenn $\alpha \epsilon P_{\{CN, AN, MN\}}$, dann $F_{W1}(\alpha) \epsilon P_{TV}$, wobei $F_{W1}(\alpha) = er^\frown\alpha^\frown(e)n$

(T^w-1) wenn α in α' übersetzt wird, dann wird $F_{W1}(\alpha)$ übersetzt: $\lambda\wp\lambda x\wp\{\hat{y}\exists P\exists z$
$[\alpha'(z) \wedge P\{x\}\text{BEWIRKEN}[\text{KOMM-DAZU}[Q\{y\}]]]\}$

[7] er-Verben의 자료는 Storch (1978); Zifonun (1973); Mater (1965, 1966) 참조.

(S^w-1)과 (T^w-1)으로 유도되는 er-Verb는 비활성적이고 독일어의 전철동사 가운데 그 예를 찾아 보기가 어렵다. 다음과 같은 예들도 목적어 y가 갖는 속성 Q가 서로 공통된 성질의 것이 아니다.

(27) erbeuten, erhitzen, erlisten, ergründen, ermitteln, erzielen usw.

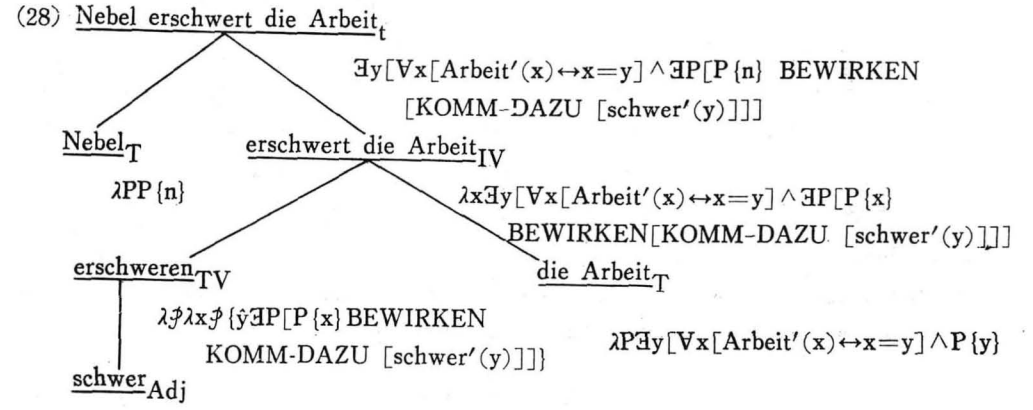
본 논문에서는 이러한 부류의 동사들로 부터 조어 어미 -ung에 의한 명사화 과정을 취급하지 않기로 한다.

2.3.2. (S^w-2) wenn $\beta \in P_{Adj}$, dann $Fw_1(\beta) \in P_{TV}$, wobei $Fw_1(\alpha)$=er⌢β⌢(e)n

(T^w-2) wenn β in β' übersetzt wird, dann wird $Fw_1(\beta)$ übersetzt: $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}\exists P[P\{x\}$ BEWIRKEN[KOMM-DAZU $[\beta'(y)]]]\}$

어휘규칙 (S^w-2)은 형용사에 속하는 표현 β가 통사조작 Fw_1에 의해 타동사에 속하는 표현으로 유도되는 과정과 형태적으로 이 타동사에 속하는 표현이 er⌢β⌢(e)n으로 나타나는 과정을 기술하고 있다. 번역규칙 (T^w-1)는 β가 내포논리어 β'로 번역될 때 Fw_1에 의해 타동사로 바뀐 표현이 갖게 되는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. (S^w-1)과 (T^w-1)에 의해 유도되는 er-Verb의 예를 보자.

(28)



(28)에서 nebel은 Nebel을 지칭하는 개체 n이 가진 속성의 집합으로 나타내 주었다. (28)과 같은 유도과정으로 기술할 수 있는 유형의 동사들은 다음과 같다.

(29) erbittern, ergänzen, erheitern, erhöhlen, ermäßigen, ermatten, ermöglichen, ermuntern, ermutigen, erneuern, erniedrigen, ernüchtern, erschweren, ertüchtigen, erwärmen, erweichen usw.

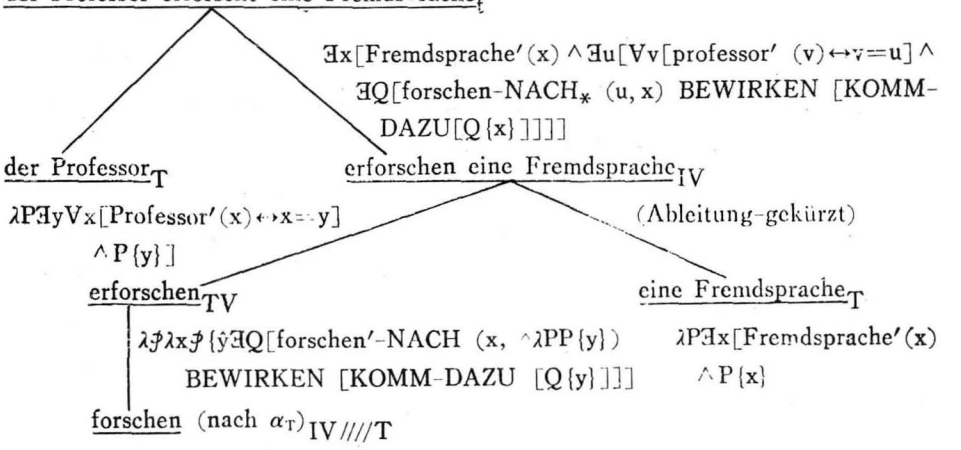
2.3.3. (S^w-3) wenn $\delta \in P_{IV/\!/\!/T}$, dann $Fw_2(\delta) \in P_{TV}$, wobei $Fw_2(\delta)$=er⌢δ ($P_{IV/\!/\!/T}$= intransitive Verben, die PP-Erganzungen verlangen)

(T^w-3) wenn δ in δ' übersetzt wird, dann wird $Fw_2(\delta)$ übersetzt: $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}\exists Q[\delta'(x, \hat{}\lambda PP\{y\})$ BEWIRKEN $[$KOMM-DAZU$[Q\{y\}]]]\}$

어휘규칙 (S^w-3)은 전치사 목적어를 보족어로 취하는 동사의 표현 δ가 통사조작 Fw_2에 의해 타동사에 속하는 표현으로 유도되는 과정과 형태적으로 이 타동사에 속하는 표현이

er⌢δ로 나타나는 과정을 기술하고 있다. 번역규칙 (T^w-3)은 δ가 내포논리어 δ′으로 번역될 때 Fw_2에 의해 타동사로 바뀐 표현이 갖게 되는 내포논리어 번역을 기술하고 있다. (S^w-3)에 의해 유도되는 er-Verb들은 의미가 다양하기 때문에 (T^w-3)의 y가 갖는 속성 Q가 구체적으로 어떤 것들인가를 분류하기 어렵다. 다음과 같은 er-Verb의 유도과정을 가지고 이 문제를 설명해 보자.

(30) der Professor erforscht eine Fremdsprache$_t$



예문 (30)의 내포논리어 번역을 보면 어떤 x에 의해 지칭되는 Fremdsprache가 있고 또 어떤 y에 의해서 그리고 바로 그 y에 의해 지칭되는 Professor가 있을때 u가 x를 forschen-Nach의 행위를 함으로서 x가 Q라는 속성을 갖게 되는 과정을 나타내고 있다. 이와 같은 유형에 속하는 er-Verb들로는 다음과 같은 것들이 있다.

(31) erarbeiten, erbetteln, erdenken, erfechten, erforschen, erhandeln, erhaschen, erkämpfen, erjagen, erklettern, erklimmen, erringen, erspielen, ersteigen, erstreben, erstreiten, erspähen, ertasten, erträumen, erwarten usw.

(31)에 제시된 동사들의 의미는 행위의 수행을 나타내는 경우와 그 자체가 하나의 행위를 나타내는 것으로 분류될 수 있다. 예를 들어 순수한 행위를 나타낼 경우 이들은 동작동사(Tätigkeitsverb)에 속하고 따라서 행위의 완료나 결과를 목표로 하고 행위의 수행을 나타내는 수행동사를 조어 어미 -ung에 의해 명사화 하는 조어와는 의미상 합당(kompatibel)하지 못하기 때문에 -ung 조어가 가능한 동사들은 erarbeiten, erforschen, erbetteln, ersteigen, erstreben, erwarten 등으로 제한되어 있다. 따라서 (T^w-3)는 이들 동사에만 해당되는 것으로 본다.

2.3.4. (S^w-4) wenn $\delta \in P_{IV}$, dann Fw_2 (δ) $\in P_{IV}$, wobei $Fw_2(\delta) = er⌢\delta$
(T^w-4) wenn δ in δ′ übersetzt wird, dann wird $Fw_1(\delta)$ übersetzt: λx [BEGINNEN[δ′(x)]]

어휘규칙 (S^w-4)은 자동사에 속하는 표현 δ가 통사조작 Fw_2에 의해 자동사에 속하는 표현이 유도되고 형태적으로 이 자동사에 속하는 표현이 er⌢δ와 같이 나타나는 과정이 기술

되고 있으며 (T^w-4)는 δ가 δ'으로 번역될 때 Fw_2에 의해 자동사로 바뀐 표현이 얻게 되는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. (S^w-4)와 (T^w-4)에 의해 유도되는 er-Verb의 예를 보자.

(32) Die Blume erblüht$_t$

$\exists y[\forall x[Blume'(x) \leftrightarrow x=y] \wedge$ BEGINNEN $[blühen'(y)]]$

die Blume$_T$ — $\lambda P \exists y[\forall x[Blume'(x) \leftrightarrow x=y] \wedge P\{y\}]]$

erblühen$_{IV}$ — $\lambda x[BEGINNEN[blühen'(x)]]$

blühen$_{IV}$

(32)와 같은 유도과정으로 기술될 수 있는 er-Verb들은 다음과 같다.

(33) erbeben, erblühen, erbrausen, erdröhnen, erfrieren, erfunkeln, erglänzen, erglimmen, erglühen, erhallen, erklingen, erschallen, erschauern, erschimmern, erstrahlen, ertönen usw.

2.3.5. (S^w-5) Wenn $\gamma \epsilon P_{IV}$, dann $Fw_2(\gamma) \epsilon P_{TV}$, wobei $Fw_2(\gamma) = er^\frown r$

(T^w-5) wenn γ in γ' übersetzt wird, dann wird $Fw_2(\gamma)$ übersetzt: $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}\exists Q[\gamma(x, {}^\wedge\lambda PP\{y\})$ BEWIRKEN $[KOMM\text{-}DAZU[Q\{y\}]]\}$

어휘규칙 (S^w-5)는 타동사에 속하는 표현 γ가 통사조작 Fw_2에 의해 역시 타동사에 속하는 표현으로 유도되고 형태적으로 이 타동사에 속하는 표현은 $er^\frown\gamma$로 나타나게 되는 과정을 기술하고 있으며 (T^w-5)는 γ가 γ'로 번역될 때 Fw_2에 의해 유도된 표현이 갖게 되는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. (T^w-5)에서 목적어를 지칭하는 y가 갖게 되는 속성 Q는 일정하지 않기 때문에 (S^w-5)에 의해 유도되는 er-Verb를 이 속성에 따라 분류하기가 어렵게 된다. 다음의 er-Verb는 Q가 죽음(Tod)의 상태에 이르는 속성을 나타내는 경우이다.

(34) Jemand ermordet Perter Seibicke$_t$

$[morden'_*(x_0, s)$ BEWIRKEN $[KOMM\text{-}DAZU$ $[tot'(s)]]]$

Jemand$_T$ — $\lambda PP\{x_0\}$

ermorden Peter Seibicke$_{IV}$ — $\lambda[morden'_*(x, s)$ BEWIRKEN $[KOMM\text{-}DAZU$ $[tot'(s)]]]$

ermorden$_{TV}$ — $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}[morden'(x, {}^\wedge\lambda PP\{y\})$ BEWIRKEN $[KOMM\text{-}DAZU[tot'(y)]]\}$

Peter Seibicke$_T$ — $\lambda pp\{s\}$

morden$_{TV}$

(34)와 같은 유도과정으로 기술될 수 있는 유형의 동사들은 다음과 같다.

(35) erhängen, ermorden, erdrücken, ertränken, ertöten, erschlagen usw.

속성 Q는 죽엄(tot)을 나타내는 경우이외에도 실현('verwirklichen'), 획득('bekommon') 혹은 창조('verschaffen') 등을 나타내는 경우도 있지만 본 논문에서는 이들 속성에 관한 분석을 취급하지 않겠다.

지금까지 제시한 er-Verb들이 나타내는 의미자질을 보면 사건의 진행이나 행위의 수행(KOMM-DAZU)을 야기(BEWIRKEN)시키는 작위의 의미, 시작(BEGINNEN)의 의미를 내포하고 있는 것을 알 수 있다.

2.4. be-Verben

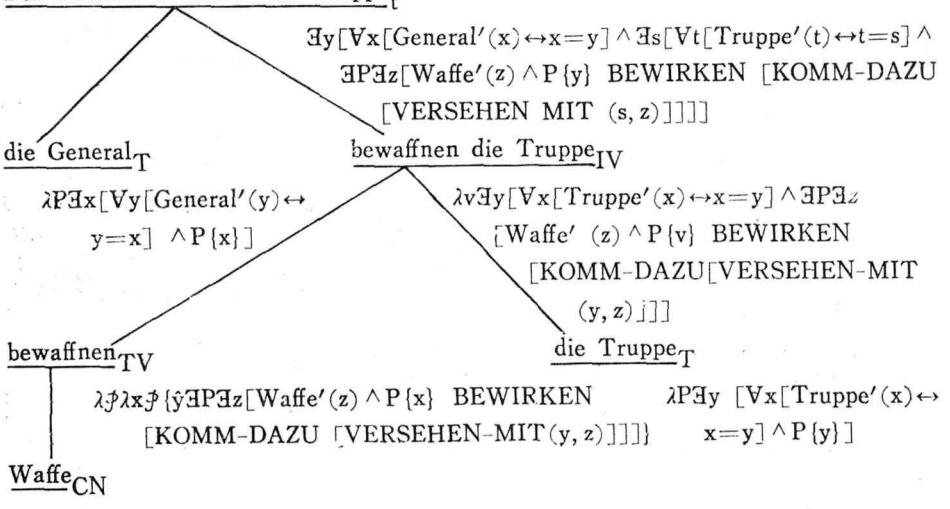
전철 be-는 명사 및 타동사와 결합하여 동사를 유도하게 하는 경우가 가장 활성적이고 자동사와 결합하는 경우는 그 예를 찾아볼 수 없었고 형용사와 결합하여 동사를 유도하게 하는 경우는 숫적으로 제한되어 있어 비활성적이다. 먼저 명사와 결합하여 동사를 유도하게 하는 경우를 고찰하여 보자.[8]

2.4.1. (S^w-1) wenn $\alpha \epsilon P_{CN}$, dann $Fw_1(\alpha) \epsilon P_{IV}$ wobei $Fw_1(\alpha) = be^\frown\alpha^\frown(e)n$

(T^w-1) wenn α in α' übersetzt wird, dann $Fw_1(\alpha)$ übersetzt: $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}\exists P\exists z[\alpha'(z) \wedge P\{x\}$ BEWIRKEN $[KOMM\text{-}DAZU[^\vee Q(y,z)]]]\}$

어휘규칙 (S^w-1)은 보통명사에 속하는 표현 α가 통사조작 Fw_1에 의해 자동사에 속하는 표현으로 유도되는 과정과 형태적으로 이 자동사에 속하는 표현은 $be^\frown\alpha^\frown(e)n$으로 나타내게 되는 과정을 기술하고 있다. 번역규칙 (T^w-1)은 Fw_1에 의해 유도된 자동사에 속하는 표현이 갖게 되는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. (T^w-1)에서는 y와 z의 관계를 맺어주는 변항을 Q로 나타내 주고 있다. (S^w-1)과 (T^w-1)에 의해 유도되는 be-Verb의 한가지 예를 제시하면 다음과 같다.

(36) Der General bewaffnet die $Truppe_t$



(36)에서 bewaffnen의 의미요소 VERSEHEN-MIT를 술어변항 Q로서 포함하고 있다. 이

[8] be-Verben의 자료는 Storch (1978); Zifonun (1973); Mater (1965, 1966) 참조.

러한 의미요소를 포함하고 있고 (S^w-1)와 (T^w-1)에 의해 기술될 수 있는 유형의 be- 전철동사는 bewaffnen 이외에도 다음과 같은 것들이 있다.

(37) bebildern, bedachen, bedrucken, bekräuzen, bekronen, befetten, bedüngen, belasen, besohlen, bemannen usw.

(T^w-1)에서 술어변항 Q가 의미요소 SICH-BEFINDEN-AN을 나타내는 be-Verb들로는 다음과 같은 것들이 있다.

(38) besiegeln, beflaggen, bebleien, beflecken, beblecken, beplatten usw.

(T^w-1)에서 술어변항 Q가 의미요소 SICH-BEFINDEN-IN을 나타내는 be-Verb들로는 다음과 같은 것들이 있다.

(39) bekerkern, bespulen, beschulen, begraben usw.

(T^w-1)에서 술어변항 Q가 BESITZEN/HABEN을 나타내는 be-Verb들로는 다음과 같은 것들이 있다.

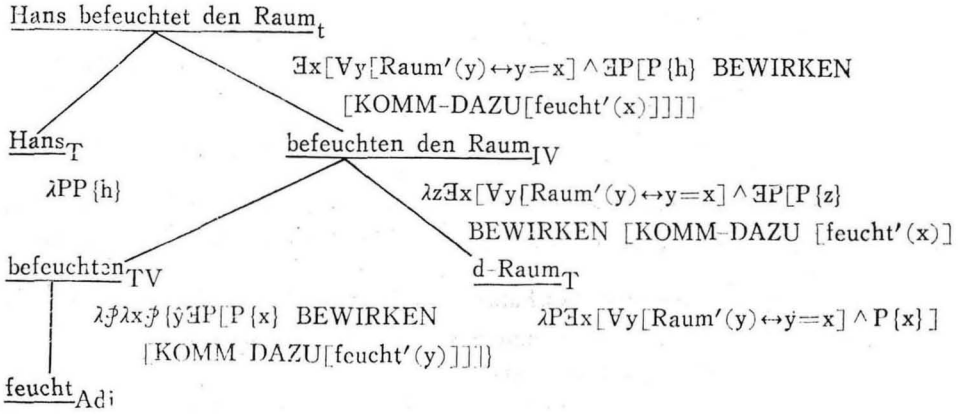
(40) begnadigen, besündigen, bevollwächtigen, berechtigen, berücksichtigen, bevorrechtigen, bescheinigen usw.

(40)의 동사들을 유도하기 위해서는 (S^w-1)의 통사조작을 $Fw_1(\alpha)=be^\frown\alpha^\frown(ig)(e)n$으로 바꾸어야 한다.

2.4.2. (S^w-2) wenn $\beta\epsilon P_{Adj}$, dann $Fw_1(\beta)\epsilon P_{TV}$, wobei $Fw_1(\beta)=be^\frown\beta^\frown(e)n$
(T^w-2) wenn β in β' übersetzt wird, dann wird Fw_1 (β) übersetzt: $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}\exists P\{x\}$ BEWIRKEN [KOMM-DAZU $[\beta'(y)]]]\}$

어휘규칙 (S^w-2)은 형용사에 속하는 표현 β가 통사조작 Fw_1에 의해 타동사에 속하는 표현으로 유도되고 형태적으로 $be^\frown\beta^\frown(e)n$을 나타내는 과정을 기술하고 있다. 번역규칙 (T^w-2)는 Fw_1에 의해 유도된 표현이 갖게 되는 내포논리어의 번역을 기술하고 있다. (S^w-2)와 (T^w-2)에 의해 유도되는 be-Verb의 한가지 예를 들어 보자.

(41) Hans befeuchtet den $Raum_t$



(41)과 같은 유도과정으로 기술될 수 있는 be-Verb들은 다음과 같다.

(42) beelenden, befähigen, befeuchten, befreien, belustigen, benässen, betätigen, beurbanen, beschleunigen, begradigen, besänftigen, besündigen, befreudigen usw.

2.4.3. (S^w-3) wenn $\delta \epsilon P_{IV////T}$, dann $Fw_2(\delta)\epsilon P_{TV}$, wobei $Fw_2(\delta) = be\frown\delta$
(T^w-3) unerforscht

어휘규칙 (S^w-3)는 전치사 목적어를 보족어로 취하는 자동사의 표현이 통사조작 Fw_2에 의해 타동사에 속하는 표현으로 유도되는 과정과 형태적으로 이 타동사에 속하는 표현은 be⌒δ로 나타나게 되는 과정을 기술하고 있다. 한편 이와 같이 유도된 be-Verb들은 의미적으로 다양한 현상을 나타내기 때문에 현재로서 몬테규 이론에 의한 번역규칙의 정형화 작업에 관한 연구를 이 논문에서 제시하지 못하고 있으며 다만 (S^w-3)에 의해 유도되는 be-Verb의 예들을 다음과 같이 제시할 뿐이다.

(43) beachten, bearbeiten, bedenken, befahren, befliegen, befressen, bejauchzen, bejubeln, beklagen, behorchen, beherrschen, bekämpfen, beklettern, belachen, belauschen, bereißen, bereden, berudern, besaugen, beschießen, beschauen, beschleichen, beschreiben, besiedeln, besiegen, betasten, betrauern, beurteilen, bewachen, bewachsen, bewuchern, bezweifeln usw.

(43)의 예들이 갖는 의미는 er-Verb 경우와 마찬가지로 행위의 수행을 나타내는 의미와 그 자체가 하나의 행위를 나타내는 의미로 구분할 수 있다. 순수한 행위를 나타내는 경우로 bedenken, befahren, befliegen, befressen, belachen, begrinsen 등등이고 행위의 수행을 나타내는 beachten, bearbeiten, beherrschen, bekämpfen, beklettern, besiedeln 등등을 들 수 있다. 따라서 행위의 완료나 결과를 목표로 하고 행위의 수행을 나타내는 수행동사만이 -ung조어에 합당하다.

2.4.4. (S^w-5) wenn $\gamma \epsilon P_{TV}$, dann $Fw_2(\gamma)\epsilon P_{TV}$, wobei $Fw_2(\gamma) = be\frown\gamma$
(T^w-5) unerforscht

어휘규칙 (S^w-5)는 타동사에 속하는 표현 γ가 동사조작 Fw_2에 의해 역시 타동사에 속하는 표현으로 유도되고 형태적으로 이 타동사에 속하는 표현이 be⌒γ로 나타나게 되는 과정을 기술하고 있다. 앞서 (S^w-4)와 마찬가지로 (S^w-5)에 의해 유도되는 be-Verb들은 의미적으로 다양한 현상을 나타내기 때문에 본 논문에서는 (S^w-5)에 대응되는 번역규칙을 정형화 하지 않기로 하고 다만 이 유형에 속하는 동사들을 제시하면 다음과 같다.

(43) begrüßen, beheizen, belehren, behindern, behüten, behetzen, bemerken, beschützen, beschließen, beängstigen, befürchten, beschimpfen, ebzahlen, bezeigen usw.

(43)의 예들 중에서 behetzen, beschützen, beschließen 등을 제외한 다른 동사들로 부터 모두 -ung조어가 가능하다. 그러나 -ung조어가 가능한 이들 be-Verb들의 공통적인 의미요소가 무엇인지는 아직 연구되지 않고 있다.

지금까지 우리는 be-Verb들을 형용사, 명사 그리고 동사들로 부터 유도하여 보았다. be-

Verb를, 가장 활성적인 명사로부터의 유도과정과 형용사로부터의 유도과정을 통해 의미자질을 분석해보면 모두 행위의 수행이나 사건의 진행(KOMM-DAZU)을 야기(BEWIRKEN)시키는 작위의 의미를 나타내는 것을 볼 수 있다.

III

이상에서 기술한 독일어의 전철동사의 통사유도와 내포논리어의 의미번역을 가지고 -ung 조어의 유도를 시도하여 보자. 먼저 각각 내포논리어의 번역을 근거로하여 전철동사로부터의 -ung조어유도가 문법적인지 혹은 비문법적인지를 제시하면 다음과 같다.

3. 1. ver-Verben

(A) λx [KOMM-DAZU[α'(x)]]: $\alpha \epsilon P_{CN}$
verkohlen⇒Verkohlung, verdampfen⇒Verdampfung, vereisen⇒Vereisung, vergletschern⇒Vergletscherung, versumpfen⇒Versumpfung, verschlammen⇒Verschlammung usw.

(B) $\lambda \mathcal{P} \lambda x \mathcal{P}$ {$\hat{y} \exists P \exists z$ {$\alpha'(z) \wedge P\{z\}$ BEWIRKEN [KOMM-DAZU[$\alpha'(y)$]]}: $\alpha \epsilon P_{CN}$
verfilmen⇒Verfilmung, verbuttern⇒Verfutterung, vergasen⇒Vergasung, verschrotten⇒Verschrottung, verpulvern⇒Verpulverung usw.

(C) λx[KOMM-DAZU [α'(x)]]: $\beta \epsilon P_{Adj}$
vereinsamen⇒Vereinsamung, verarmen⇒Verarmung, verfaulen⇒Verfaulung, versauern⇒+Versauerung usw.

(D) $\lambda \mathcal{P} \lambda x \mathcal{P}$ {$\hat{y} \exists P$[P{x} BEWIRKEN [KOMM-DAZU [$\beta'(y)$]]}: $\beta \epsilon P_{Adj}$
verdunkeln⇒Verdunkelung, verdunsten⇒Verdunstung, verschlimmern⇒Verschlimmerung, veröden⇒Verödung, verstärken⇒Verstarkung usw.

(E) λz [AUFHÖREN[$\delta'(z)$]]: $\delta \epsilon P_{IV}$
verflühen⇒*Verflühung, verglücken⇒*Verglückung, verglimmen⇒*Verglimmung verhallen⇒*Verhallung, verklingen⇒Verklingung, verrauschen⇒*Verauschung, verrieseln⇒Verrieselung, verrollen⇒*Verrollung, verströmen⇒Verströmung, versinken⇒*Versinkung, verwehen⇒*Verwehung usw.

(F) λx[FALSCH(γ)(x)]: $\gamma \epsilon P_{IV}$-reflexiv
verschreifen sich⇒*Verschreifung, verzählen sich⇒*Verzählung, verhören sich⇒*Verhörung, verlaufen sich⇒*Verlaufung, versprechen sich⇒Versprechung, versehen sich⇒*Versehung usw.

(G) $\lambda \mathcal{P} \lambda x \mathcal{P}$ {$\hat{y} \exists Q$[γ'(x, $\wedge \lambda PP\{y\}$) BEWIRKEN [KOMM-DAZU[Q{y}]]]}: $\gamma \epsilon P_{TV}$
verjagen⇒Verjagung, verdrängen⇒Verdrängung, vertreiben⇒*Vertreibung, verschieken⇒*Verschikung, verstecken⇒*Versteckung usw.

3. 2. ent-Verben

(A) $\lambda \mathcal{P} \lambda x \mathcal{P}$ {$\hat{y} \exists P \exists z$[$\alpha'(z) \wedge P\{x\}$ BEWIRKEN[KOMM-DAZU $\neg$[HABEN(y, z)]]]}: $\alpha \epsilon P_{\{AN, MN, CN\}}$

entasten⇒Entastung, enteisen⇒Enteisung, entladen⇒Entladung, entlauben⇒Entlaubung, entkernen⇒Entkernung, entwässern⇒Entwässerung, entmachten⇒Entmachtung, entwaffnen⇒Entwaffnung, entthronen⇒Entthronung, entsorgen⇒Entsorgung, entseuchen⇒Entseuhung, entrahmen⇒Entrachmung, entölen⇒Entölung, entlüften⇒Entlüftung, entkräften⇒Entkräftung, entkeimen⇒Entkeimung, enthaupten⇒Enthauptung, entfleischen⇒Entfleischung, entfärben⇒Entfärbung, enterben⇒Enterbung, entbluten⇒Entblutung, entteuchten⇒Entfeuchtung, entflecken⇒Entflekung usw.

(B) $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}\exists P[P\{x\}$ BEWIRKEN KOMM-DAZU$[\neg[\beta'(y)]]]\}$: $\beta\epsilon P_{Adj}$
entmutigen⇒Entmutigung, enteignen⇒Enteignung, enthärten⇒Enthärtung, entheiligen⇒Entheiligung, entleeren⇒Entleerung, entmenschlichen⇒Entmenschlichung, entmüdigen⇒Entmüdigung, entpersönlichen⇒Entpersönlichung, entrunden⇒Entrundung, entsichern⇒Entsicherung, entsittlichen⇒Entsittlichung, entstofflichen⇒Entstofflichung, entwirren⇒Entwirrung usw.

(C) λx [BEGINNEN $[\delta'(x)]]$: $\delta\epsilon P_{IV}$
entschlafen⇒*Entschlafung, entfliegen⇒ *Entfliegung, entglimmen⇒Entglimmung, entschlummem⇒*Entschlummerung, entschweben⇒*Entschwebung usw.

(D) $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}[\delta'(x)$ KAUS $\neg[$BEFINDEN-SICH-AN $(x, y)]]\}$: $\delta\epsilon P_{IV/\!/\!/T}$
entfallen⇒*Entfallung, entfahren⇒Entfahrung, entgehen⇒*Entgehung, entgleiten ⇒*Entgleitung, entkammen⇒*Entkammung, entschlüfen⇒*Entschlüfung, entsprieβen⇒*Entsprieβung, entsteigen⇒Entsteigung, entstürzen⇒*Entstürzung, entstürmen ⇒*Entstürmung, entrieseln⇒Entrieselung usw.

3.3. er-Verben

(A) $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}$ $\{\hat{y}\exists P\exists z$ $[\alpha'(z)\wedge P\{x\}$ BEWIRKEN $[$KOMM-DAZU$[Q\{y\}]]]\}$: $\alpha\epsilon P_{CN}$
erbeuten⇒Erbeutung, erhitzen⇒Erhitzung, erlisten⇒Erlistung, ermitteln⇒Ermittlung, erzielen⇒Erzielung usw.

(B) $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}$ $\{\hat{y}\exists P[P\{x\}$ BEWIRKEN $[$KOMM-DAZU $[\beta'(y)]]]\}$: $\beta\epsilon P_{Adj}$
erbittern⇒Erbitterung, ergänzen⇒Ergänzung, erheitern⇒Erheiterung, erhöhlen⇒Erhöhlung, ermäβigen⇒Ermäβigung, ermatten⇒Ermattung, ermöglichen⇒Ermöglichung, ermuntern⇒Ermunterung, ermutigen⇒Ermutigung, erneuern⇒Erneuerung, erniedrigen⇒Erniedrigung, ernüchtern⇒Ernüchterung, erschweren⇒Erschwerung, ertüchtigen⇒Ertüchtigung, erwärmen⇒Erwärmung, erweichen⇒Erweichung usw.

(C) $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}$ $\{\hat{y}\exists Q[\delta'$ $(x, \hat{}\lambda PP\{y\})$ BEWIRKEN $[$KOMM-DAZU $[Q\{y\}]]\}$: $\delta\epsilon P_{IV/\!/\!/T}$
erarbeiten⇒Erarbeitung, erbetteln⇒Erbettelung, erforschen⇒Erforschung, ersteigen ⇒Ersteigung, erstreben⇒Erstrebung, erwarten⇒Erwartung, erklettern⇒Erkletterung usw.

(D) $\lambda x[$BEGINN$[\delta'(x)]]$: $\delta\epsilon P_{IV}$
erbeben⇒*Erbebung, erblühen⇒*Erblühung, erbrausen⇒*Erbrausung, erdröhnen⇒ *Erdröhnung, erfrieren⇒*Erfrierung, erfunkeln⇒*Erfunkelung, erglänzen⇒*Erglän-

zung, erglimmen⇒*Erglimmung, erglühen⇒*Erglühung, erhallen⇒*Erhallung, erklingen⇒*Erklingung, erschallen⇒*Erschallung, erschauern⇒*Erschauerung, erschimmern⇒*Erschimmerung, erstrahlen⇒*Erstrahlung, ertönen⇒*Ertönung usw.

(E) $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}\exists Q[\gamma(x, \hat{}\lambda P P\{y\}) \text{ BEWIRKEN } [\text{KOMM-DAZU } [Q\{y\}]]\}: \gamma\epsilon P_{TV}$
erhängen⇒Erhängung, ermorden⇒Ermordung, erdrücken⇒+Erdrückung, ertränken⇒Ertränkung, ertöten⇒Ertötung, erschlagen⇒Erschlagung usw.

3.4. be-Verben

(A) $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}\exists P\exists z[\gamma'(z)\wedge P\{x\} \text{ BEWIRKEN } [\text{KOMM-DAZU } [\check{}Q(y,z)]: \gamma\epsilon P_{CN}$
bebildern⇒Bebilderung, bedachen⇒Bedachung, bedrucken⇒Bedruckung, bekräuzen⇒Bekräuzung, bekronen⇒Bekronung, befetten⇒Befettung, bedüngen⇒Bedüngung, beglasen⇒Beglasung, besohlen⇒Bosohlung, bemannen⇒Bemannung, bewaffnen⇒Bewaffnung usw.

(B) $\lambda\mathcal{P}\lambda x\mathcal{P}\{\hat{y}\exists P[P\{x\} \text{ BEWIRKEN } [\text{KOMM-DAZU } [\beta'(y)]]]\}: \beta\epsilon P_{Adj}$
beelenden⇒Beelendung, befähigen⇒Befähigung, befeuchten⇒Befeuchtung, befreien⇒Befreiung, belustigen⇒Belustigung, beurbanen⇒Beurbanung beschleunigen⇒Beschleunigung, begradigen⇒Begradigung, besänftigen⇒Besänftigung, besündigung⇒Besündigung, befreudigen⇒Befreudigung usw.

전철동사는 이 이외에도 전철 zer-에 의한 파생어가 있지만 이 파생어로 부터 유도되는 -ung조어는 비활성적이기 때문에 본 논문에서는 취급하지 않기로 한다.

IV

지금까지 고찰한, 전철동사로 부터의 -ung조어 유도는 전철동사가 의미소 BEGINNEN, AUFHÖREN, KAUS 등을 내포하는 내포논리의 번역을 가질 때는 비문법적인 것으로 나타나게 되었다. 한편 전철동사의 내포논리어 번역이 KOMM-DAZU, BEWIRKEN 등 의미소를 가질 때는 몇 가지 예외를 제외하고서는 항상 문법적인 조어가 유도되는 것을 알 수 있다. 따라서 -ung조어의 의미와 유도조건은 바로 이 의미소들을 정확히 해석함으로써 밝혀지리 라고 본다.[9] 이들 의미소들에 대한 내포논리의 번역은 다음과 같다.

4.1. [BEGINNEN ϕ]의 의미해석

Wenn $\phi\epsilon ME_t$, dann $[\text{BEGINNEN } \phi]\epsilon ME_t$ und $[\text{BEGINNEN } \phi]_{a,w,i,g}=1$, g,d,ẇ (1) für I′ von t_i It_j, $[\phi]_{a,w,i',g}=0$; für jeden Subintervall in t_i It_j, in dem der Vorgang von δ modelltheoretisch definiert werden kann, $[\phi]_{a,w,i,g}=1$; ϕ enthält δ als Prädikat

4.2. [AUFHÖREN ϕ]의 의미해석

Wenn $\phi\epsilon ME_t$, dann $[\text{AUFHÖREN } \phi]\epsilon ME_t$ und $[\text{AUFHÖREN } \phi]_{a,w,i,g}=1$, g,d,w

[9] 의미소 BEGINNEN, AUFHÖREN, KOMM-DAZU, KAUS, BEWIRKEN에 대한 내포논리의 모형에 입각한 의미해석은 Dowty(1979), Dowty(1978)에 근거한다.

(1) für t_i It_j, wo der Vorgang von δ modell-theoretisch definiert werden kann, $[\phi]_{a,w,i,g}=1$; für I′ direkt nach t_i It_j $[\phi]_{a,w,i',g}=\phi$

4.3. [KOMM-DAZU ϕ]의 의미해석

Wenn $\phi\epsilon ME_t$, dann [KOMM-DAZU ϕ]ϵME_t und $[\text{KOMM-DAZU } \phi]_{a,w,i,g}=1$, g,d,w es einen Intervall I′ gift, so daβ ICI′ und I nicht den abschlieβenden Intervall von I′ darktellt, dann gilt für alle w′ϵ Inr (w, i) $[\phi]_{a,w',i',g}=1$, wobei ϕ einen Zustandsratz darstellt

4.4. [ϕ KAUS ψ]의 의미해석

Wenn ϕ, $\psi\epsilon ME_t$, dann [ϕ KAUSψ]ϵMt_t, und $[\phi\text{KAUS}\psi]_{a,w,i,g}=1$, g,d,w, (1) für t_i I′t_j, wo der Vorgang von δ modelltheoretisch definiert werden kann, $[\phi]_{a,w,i',g}=1$; (2) für t_m I″t_n $[\psi]_{a,w,i'',g}=1$; (3) für t_i It_n $[\sim\phi\rightarrow\sim\phi]_{a,w,i,g}=1$, wobei I′, I″$\epsilon$I und I′ der Anfangsintervall von I, I″ der Endintervall von I sind. Es gift keinen anderen Intervall JCI, wo auch die Bedingungen (1), (2) und (3) befriedigt werden kann.

4.5. [ϕ BEWIRKEN [KOMM-DAZU ψ]]의 의미해석

Wenn $\phi, \psi\epsilon ME_t$, dann [ϕ BEWIRKEN [KOMM-DAZU ψ]]ϵME_t, $[\phi$ BEWIRKEN [KOMM-DAZU ψ]$]_{a,w,i,g}=1$, g,d,w, (1) für t_i I′t_j $[\phi]_{a,w,i',g}=1$; (2) für t_m I″t_n $[\text{KOMM-DAZU}\psi]_{a,w,i'',g}=1$; (3) für t_i It_n $[\sim\phi\rightarrow\sim[\text{KOMM-DAZU}\psi]]_{a,w,i,g}=1$, wobei I′, I″CI und I′ der Anfangsintervall von I, I″ der Endintervall von I sind. Es gift keinen anderen Intervall JCI, wo auch die Bedingungen (1), (2) und (3) befriedigt werden kann.

4.6. Bedeutungspostulat:

$\forall x\forall I\Box[AT\ (I, \text{KOMM-DAZU } \delta')\ (x)\leftrightarrow\exists t_1\exists t_2\cdots\exists t_n\ \exists Q_1\exists Q_2\cdots\exists Q_n\ [t_1\subseteq I\wedge AT\ (t_1, Q_1\{x\})\ \text{UND}\ t_2\subseteq I\wedge AT\ (t_2, Q_2\{x\})\cdots\text{UND}\ t_n\subseteq I\wedge AT\ (t_n, Q_n\{x_n\})]]$

4.7. [ϕ UND ψ]의 의미해석

Wenn ϕ, $\psi\epsilon ME_t$, dann [ϕ UND ψ]ϵME_t, und $[\phi$ UND $\psi]_{a,w,i,g}=1$, g,d,w (1) für den Aufangsintervall $t_j\subseteq I$ $[\phi]_{a,w,i,g}=1$; (2) für den Endintervall $t_k\subseteq I$ $[\psi]_{a,w,k,g}=1$ und (3) wenn es keinen Intervall I′CI gift, so daβ (1) und (2) auch für I′ gelten würden.

이상에서 전철동사의 의미에 내포되어 있는 BEGINNEN, AUFHÖREN, KAUS, KOMM-DAZU, BEWIRKEN [KOMM-DAZU] 등의 의미해석을 고찰하여 보았다. 또한 -ung조어 유도가 가능한 어간인 전철동사의 의미는 KOMM-DAZU, BEWIRKEN[KOMM-DAZU] 등 의미소를 내포하고 있으며 만일 전철동사의 의미가 BEGINNEN, AUFHÖREN, KAUS 등 의미소를 포함할 경우 이들 전철동사로부터 -ung조어를 유도할 수 없다는 사실이 밝

혀졌다. 다시 말해 어간인 전철동사의 의미가 앞서 내포논리의 의미해석에서 정의한 사건의 진행이나 작위등을 나타내는 경우에만, -ung조어가 문법적인 조어로 될 수 있으며 시작이나 중단등을 나타낼 경우 -ung 조어의 유도는 비문법적이 된다. 본 논문에서 제시한 전철동사의 어휘규칙과 내포논리의 번역규칙을 근거로 구체적으로 -ung조어를 유도하는 과정과, -ung조어가 문맥상에서 다른 동사의 Aspekt와 관련되어 취하게 될 또 다른 Aspekt 문제의 기술은 앞으로 연구에 남겨두기로 한다.

참 고 문 헌

Brinkmann, H. (1971) *Die Deutsche Sprache*, Pädagogisch-Verlag Schwann. Düsseldorf.

Dowty, Dr. (1978) *A Guide To Monague's PTQ*, Ohio state University.

———. (1979) *Word Meaning and Montague Grammar*, D. Reidel. Dordrecht, Holland.

Erben, J. (1972) *Deutsche Grammatik*, Hueber Verlag, München.

Fleischer, W. (1969) *Wortbildung der dt. Gegenwartssprache*. Leipzig.

Grebe, P. (1966) *Duden, Grammatik der Deutschen Gegenwartssprache*. Dudenverlag, Mannheim.

Naumann, B. (1972) *Wortfildung in der Deutschen Gegenwartssprache*. Max Niemeyer Verlag, Tübingen.

SHIN,Soo-Song (1982) 'Some Remarks on the Formation of German Noun-Noun Compounds,' *Linguistics in the Morning Calm*, Hanshin Publishing Co., Seoul.

——— (1982): '몬테규 문법 이론에 의한 현대 독일어의 동사의미론 연구,' 독일문학 제28집. 한국 독어독문학회.

Storch, G. (1978) *Semantische Untersuchungen zu den Inchoativen Verben im Deutschen*. Vieweg-Verlag, Braunschweig.

Wunderlich, D. (1971) 'Warum die Darstellung Nominalisierungen Problematisch Bleibt, *Probleme und Fortschritte der Transformationsgrammatik, Linguistische Reihe 8*. Hueber-Verlag, München.

Zifonun, G. (1973) *Zur Theorie der Wortbildung am Beispiel Deutscher Präfixverben. Linguistische Reihe 13*. Hueber-Verlag, München

Wörterbücher

Duden: *Das Große Wörterbuch der dt. Sprache* (in 6 Bde.). bearb. v. G. Drosdowski, Dudenverlag, Mannheim.

Mater, E. (1965) *Rückläufiges Wörterbuch der Deutschen Gegenwartssprache*. Leipzig.

———. (1966) *Deutsche Verben*, Leipzig.

ZUSAMMENFASSUNG

Untersuchungen der Aspekte bei der Wortableitung auf *-ung*

Soo-Song Shin

Die Ableitung der Wortbildungen auf -ung ist in der deutschen Gegenwartssprache sehr produktiv. Schon in dem Rückläufigen Wörterbuch von Mater(1965) sind über 9000 Bildungen auf-ung belegt. In der bisherigen Theorie der Wortbildungen ist jedoch m.E. kein adäquates semantisches Kriterium gefunden, nach dem die Ableitbarkeit der -ung-Bildungen entschieden werden kann. Zunächst versuche ich auf Grund der semantischen Kriterien von Dowty(1979), die Teilung der Aspektsklasse der deutschen Verben, z.B. Tätigkeitsverb, Zustandsverb, punktuelles Verb, prozessual terminatives oder resultatives Verb usw. durchzuführen. Es stellt sich klar heraus, daß nur die prozessual terminativen oder resultativen Verben unter den genannten Aspektsklassen die Ableitung der -ung-Bildungen zulassen. Ich beschränke mich daher in meiner Arbeit nur auf die Präfixverben, die meistens prozessual terminativ oder prozessual resultativ sind und inhaltlich mit der Ableitung der -ung-Bildungen zu tun haben. Die Bedeutungen der vier Klassen der Präfixverben, nämlich ver-Verben, ent-Verben, er-Verben und be-Verben sind durch die Darstellung der Prädikatkonstanten BEGINNEN, AUFHÖREN, KOMM-DAZU, KAUS und BEWIRKEN [KOMM-DAZU] modelltheoretisch definiert. Garade diese Prädikatkonstanten bieten die Entscheidungskriterien für die Ableitbarkeit der -ung-Bildungen. Aus denjenigen Präfixverben, deren Bedeutungen mit den Aspekten BEGINNEN, AUFHÖREN oder KAUS definiert werden, sind keinesfalls die Ableitungen der -ung-Bildungen möglich, wobei die -ung-Bildungen aus den Aspektverben mit KOMM-DAZU, BEWIRKEN [KOMM-DAZU] unproblematisch scheinen.

151
서울 관악구 신림동
서울대학교 인문대학
독어독문학과
(접수 : 1982. 11. 12.)